

INSTALLATION GUIDE FOR THE DUPLEX UNIT

For installation on copiers with a copy speed of 16 [A4(lateral)/11"x81/2"]
copies per minute

GUIDE D'INSTALLATION DE L'UNITÉ RECTO-VERSO

Pour installation sur copieurs avec une vitesse de copie de 16 [A4 (latéral)/11"x81/2"]
copies la minute

GUIA DE INSTALACION PARA LA UNIDAD DUPLEX

Para instalación en copadoras con una velocidad de 16 [A4(lateral)/11"x81/2"]
copias por minuto

INSTALLATIONSANLEITUNG FÜR DUPLEX-EINHEIT

Für die Installation an Kopierern mit einer Kopiergeschwindigkeit von 16 kopien pro Minute
[A4 (seitwärts)]

GUIDA ALL'INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ DUPLEX

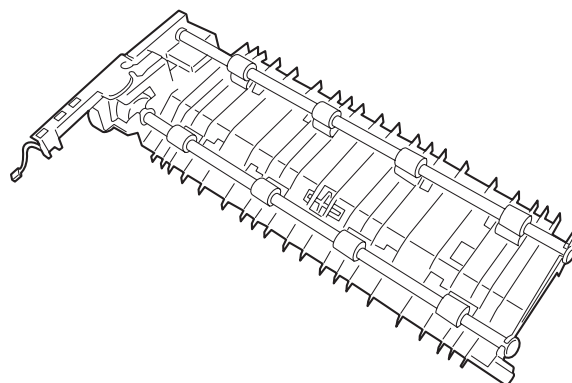
Per installazione su fotocopiatrici con velocità di 16 copie al minuto
[A4(laterale)]

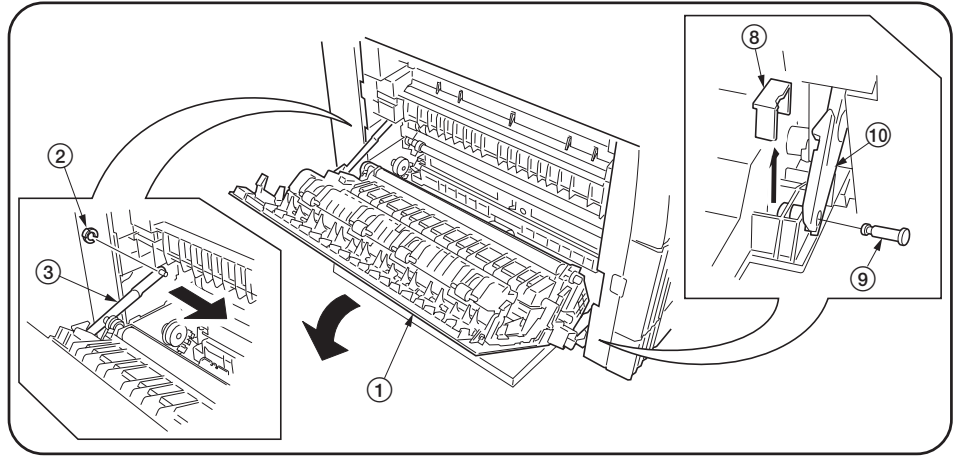
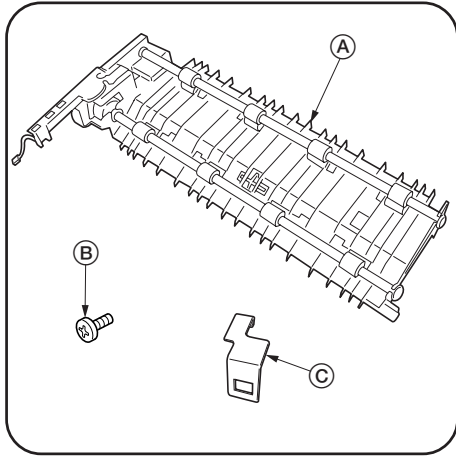
双面器安装手册

安装于每分钟复印速度16张（A4横向）的机器

両面ユニット設置手順書

複写速度が16枚／分（A4ヨコ）の機械に取り付ける場合





English

Supplied parts

- (A) Duplex unit 1
- (B) S Tite screw M3 x 06 2
- (C) Plate lock 1

Procedure

Be sure to turn the copier main switch off and disconnect the copier power plug from the wall outlet before starting to install the Duplex Unit.

1. Open the left cover ①.
2. Remove the stop ring ② and the strap ③ from the rear side.
3. Restore the conveyor section.
4. Remove the fitting section ⑧ and the pin ⑨ from the front side and then remove the stopper ⑩.
5. Open the left cover until it is put horizontally.

Français

Pièces fournies

- (A) Unité recto-verso 1
- (B) Vis S Tite M3 x 06 2
- (C) Verrou de plaque 1

Procédure

Veillez à bien mettre l'interrupteur principal du copieur hors tension et à débrancher la fiche d'alimentation du copieur de la prise murale avant de commencer l'installation de l'unité recto-verso.

1. Ouvrez le couvercle gauche ①.
2. Retirez la bague d'arrêt ② et la courroie ③ du côté arrière.
3. Rétablissez la section d'entraînement.
4. Retirez la section de fixation ⑧ et la broche ⑨ du côté avant, puis retirez la butée ⑩.
5. Ouvrez le couvercle gauche jusqu'à ce qu'il soit placé horizontalement.

Espanol

Partes suministradas

- (A) Unidad dúplex 1
- (B) Tornillo S Tite M3 x 06 2
- (C) Seguro de placa 1

Procedimiento

Asegúrese de apagar el interruptor principal de la copiadora y de desconectar el enchufe de la copiadora del receptáculo de pared antes de empezar a instalar la Unidad Dúplex.

1. Abra la cubierta izquierda ①.
2. Desmonte el anillo de tope ② y la correa ③ del lado trasero.
3. Recupere la sección del transportador.
4. Desmonte la sección de enganche ⑧ y el pasador ⑨ del lado delantero y desmonte el tope ⑩.
5. Abra la cubierta izquierda hasta que lo ponga horizontalmente.

Deutsch

Gelieferte Teile

- (A) Duplex-Einheit 1
- (B) S-Tite-Schraube M3 x 06 2
- (C) Plattenriegel 1

Vorgang

Schalten Sie unbedingt den Hauptschalter des Kopierers aus, und ziehen Sie den Netzstecker des Kopierers von der Netzsteckdose ab, bevor Sie mit der Installation der Duplex-Einheit beginnen.

1. Die linke Abdeckung ① öffnen.
2. Den Anschlagring ② und den Riemen ③ von der Rückseite entfernen.
3. Den Förderbereich wieder zurückstellen.
4. Das Passteil ⑧ und den Stift ⑨ von der Vorderseite abnehmen, und dann den Anschlag ⑩ entfernen.
5. Die linke Abdeckung öffnen, bis sie horizontal liegt.

Italiano

Parti costituenti la fornitura

- (A) Unità Duplex 1
- (B) Vite S Tite M3 x 06 2
- (C) Dispositivo di bloccaggio della piastra 1

Procedura

Prima di dare inizio alla procedura d'installazione dell'Unità Duplex, non mancate di spegnere la copiatrice usando l'interruttore principale di alimentazione e di disinserire la spina del cavo di alimentazione dalla presa a muro della rete elettrica.

1. Aprire il coperchio sinistro ①.
2. Rimuovere l'anello di bloccaggio ② e la cinghietta ③ dal lato posteriore.
3. Ripristinare la sezione del convogliatore.
4. Rimuovere l'accessorio ⑧ e il perno ⑨ dal lato anteriore e poi rimuovere il fermo ⑩.
5. Aprire il coperchio sinistro finché non è in posizione orizzontale.

简体中文

附属部件

- (A) 双面器 1
- (B) S tite螺丝M3 x 06 2
- (C) 固定板 1

[安装步骤]

安装双面器时，必须关闭复印机主电源开关，拔下电源插头，方可操作。

1. 打开左盖 ①。
2. 卸下后侧的止动环 ② 和紧固夹件 ③。
3. 返回输送带。
4. 卸下前侧的压紧件 ⑧ 和插销 ⑨，然后，取下制动板 ⑩。
5. 打开左盖 ① 至水平状态。

日本語

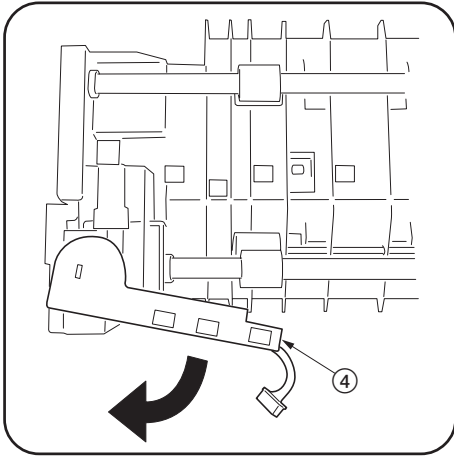
付属品

- (A) 両面ユニット 1
- (B) SタイトビスM3 x 06 2
- (C) プレートロック 1

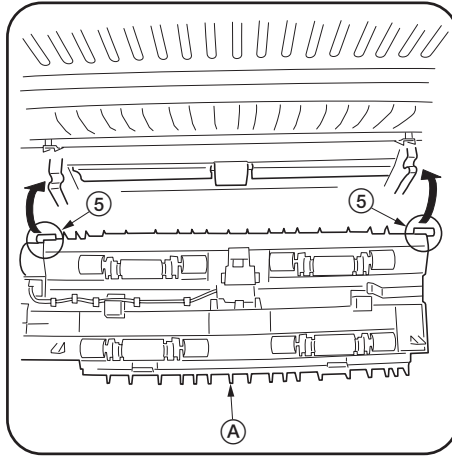
[取付手順]

両面ユニットを取り付けるときは、必ず複写機本体のメインスイッチをOFFにし、複写機本体の電源プラグを抜いてから作業を行うこと。

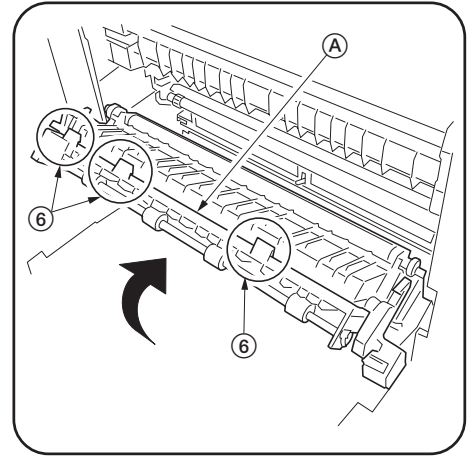
1. 左カバー ① を開く。
2. 後側のストップリング ② およびストラップ ③ を外す。
3. 搬送部を戻す。
4. 前側のはめ込み部 ⑧ およびピン ⑨ を外し、ストッパー ⑩ を取り外す。
5. 左カバー ① を水平になるまで開く。



6. Turn the wire guide section (4) of the duplex unit (A) in the direction indicated by the arrow.



7. Insert the axis sections (5) of the duplex unit (A) into the U-shape grooves of the conveyer unit.



8. Press the duplex unit (A) in the direction indicated by the arrow to fit the claws (6) into the conveyer unit.

6. Tournez la section du guide-fils (4) de l'unité recto-verso (A) dans le sens indiqué par la flèche.

7. Insérez les sections des axes (5) de l'unité recto-verso (A) dans les rainures en U de l'unité d'entraînement.

8. Appuyez sur l'unité recto-verso (A) dans le sens indiqué par la flèche pour placer les griffes (6) dans l'unité d'entraînement.

6. Gire la sección de guía de cable (4) de la unidad duplex (A) en el sentido indicado por la flecha.

7. Inserte las secciones de eje (5) de la unidad duplex (A) en las ranuras en forma de U de la unidad transportadora.

8. Presione la unidad duplex (A) en el sentido indicado por la flecha para introducir las garras (6) en la unidad transportadora.

6. Den Kabelführungsteil (4) der Duplex-Einheit (A) in Pfeilrichtung drehen.

7. Die Achsen (5) der Duplex-Einheit (A) in die U-förmigen Nuten der Fördereinheit einsetzen.

8. Die Duplex-Einheit (A) in Pfeilrichtung drücken, um die Klauen (6) in die Fördereinheit einzupassen.

6. Ruotare la sezione di guida del filo (4) dell'unità duplex (A) nella direzione indicata dalla freccia.

7. Inserire la sezione dell'asse (5) dell'unità duplex (A) nelle incavature a forma di U dell'unità convogliatore.

8. Premere l'unità duplex (A) nella direzione indicata dalla freccia per inserire il rampino (6) nell'unità convogliatore.

6. 将双面器 (A) 的电线导管部分 (4) 朝标记方向旋转。

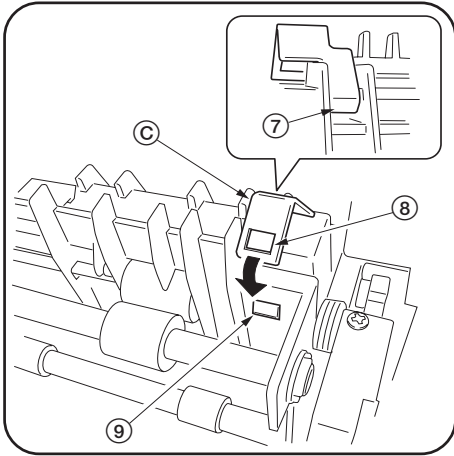
7. 将双面器 (A) 的轴部分 (5) 插入输送装置的U字槽内。

8. 将双面器 (A) 朝标记方向按压, 然后将卡销 (6) 嵌入输送装置上。

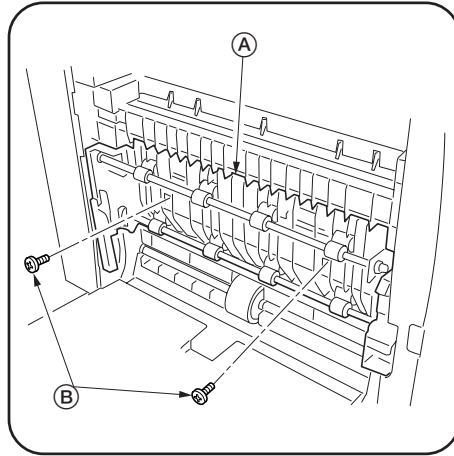
6. 両面ユニット (A) の電線ガイド部分 (4) を矢印方向に回す。

7. 両面ユニット (A) の軸部 (5) を搬送ユニットのU字溝に挿入する。

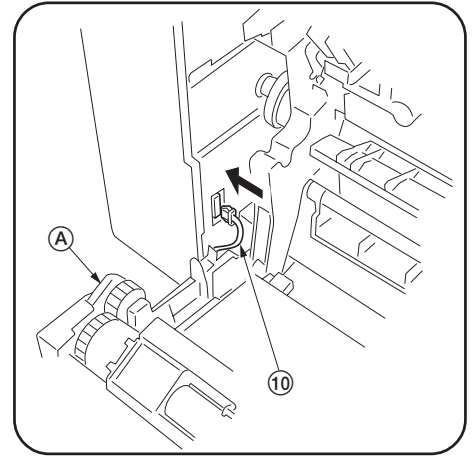
8. 両面ユニット (A) を矢印方向に押し、爪 (6) を搬送ユニットにはめ込む。



9. Hang the hook (7) of the plate lock (C) on the conveying unit and then turn the plate lock (C) to fit the hole (8) to the claw (9) of the duplex unit.



10. Secure the duplex unit (A) with the two S Tite screws M3 x 06 (B).



11. Open the conveyer unit and connect the connector (9) of the duplex unit (A) to the copier.
12. Reattach the removed parts to their original positions.
13. Connect the copier power plug to the wall outlet and turn the copier power switch on.

9. Accrochez le crochet (7) du verrou de plaque (C) de l'unité d'entraînement, puis tournez le verrou de plaque (C) pour placer le trou (8) sur la griffe (9) de l'unité recto-verso.

10. Fixez l'unité recto-verso (A) avec les deux vis S Tite M3 x 06 (B).

11. Ouvrez l'unité d'entraînement et connectez le connecteur (9) de l'unité recto-verso (A) au copieur.
12. Remettez les pièces enlevées à leur position d'origine.
13. Connectez la fiche d'alimentation du copieur à la prise murale et mettez l'interrupteur principal du copieur sur la position de marche.

9. Cuelgue el gancho (7) del seguro de placa (C) en la unidad de transporte y gire el seguro de placa (C) para encajar el orificio (8) en la garra (9) de la unidad duplex.

10. Asegure la unidad duplex (A) con los dos tornillos S Tite M3 x 06 (B).

11. Abra la unidad transportadora y conecte el conector (9) de la unidad duplex (A) en la copiadora.
12. Vuelva a instalar las piezas desmontadas en sus posiciones originales.
13. Conecte el enchufe eléctrico de la copiadora en el tomacorriente de la pared y conecte el interruptor principal de la copiadora.

9. Den Haken (7) des Plattenriegels (C) in die Fördereinheit einhängen, und dann den Plattenriegel (C) drehen, so dass die Klaue (9) der Duplex-Einheit in der Öffnung (8) sitzt.

10. Die Duplex-Einheit (A) mit den zwei S-Tite-Schrauben M3 x 06 (B) befestigen.

11. Die Fördereinheit öffnen, und den Steckverbinder (9) der Duplex-Einheit (A) an den Kopierer anschließen.
12. Die entfernten Teile wieder an ihren ursprünglichen Positionen anbringen.
13. Den Netzstecker des Kopierers an die Netzsteckdose anschließen, und den Hauptschalter des Kopierers einschalten.

9. Appendere il gancio (7) del dispositivo di bloccaggio della piastra (C) sull'unità convogliatore e poi ruotare il dispositivo di bloccaggio della piastra (C) in modo da adattarlo al foro (8) per il rampino (9) dell'unità duplex.

10. Fissare l'unità duplex (A) a mezzo delle due viti S Tite M3 x 06 (B).

11. Aprire l'unità convogliatore e collegare il connettore (9) dell'unità duplex (A) alla copiatrice.
12. Rimontare le parti rimosse nelle loro posizioni originali.
13. Collegare la spina del cavo di alimentazione della copiatrice alla presa a muro della rete elettrica e accendere l'interruttore principale di alimentazione.

9. 将固定板 (C) 的钩挂部 (7) 钩挂在输送器上, 然后, 旋转固定板 (C), 使孔部 (8) 嵌入双面器的棘卡 (9) 内。

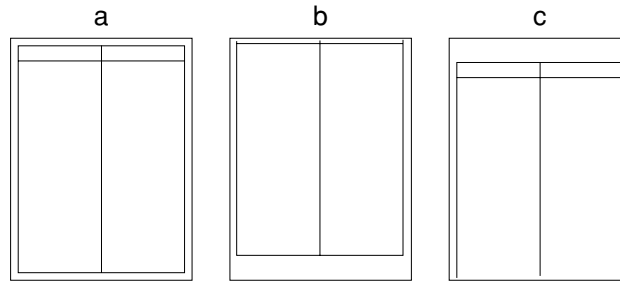
10. 用2个S tite螺丝M3×06 (B) 紧固双面器 (A)。

11. 打开输送装置, 将双面器 (A) 的插头 (9) 连接在复印机本体上。
12. 卸下的部件按原样装上。
13. 将复印机本体的电源插头插在插座上, 然后打开主电源开关。

9. プレートロック (C) の引っ掛け部 (7) を搬送ユニットに引っ掛けてから、プレートロック (C) を回転させ、穴部 (8) を両面ユニットの爪 (9) にはめ込む。

10. SタイトビスM3x06 (B) 2本で両面ユニット (A) を固定する。

11. 搬送ユニットを開き、両面ユニット (A) のコネクタ (9) を複写機本体に接続する。
12. 取り外した部品を元通りに取り付ける。
13. 複写機本体の電源プラグをコンセントに差し込み、メインスイッチをONにする。



Adjusting the leading edge timing

1. Run maintenance mode 034.
Press the image quality mode key until "Text" is lit. (group 1)
Press the exposure key until "exp1" is flashing. (mode 6)
Make a test copy in the duplex mode to check the image. If an adequate image cannot be obtained, carry out the following adjustment.

2. a: Adequate image
If a type b image is obtained, increase the adjustment value.
If a type c image is obtained, decrease the adjustment value. Setting range: -5.0 - 10.0
3. Make a test copy again.
4. Repeat steps 2 and 3 until an adequate image is obtained.

Réglage de la synchronisation du bord avant

1. Exécutez le mode de maintenance 034.
Appuyez sur la touche de mode de qualité d'image jusqu'à ce que "Text" s'allume. (groupe 1)
Appuyez sur la touche d'exposition jusqu'à ce que "exp1" clignote. (mode 6)
Effectuez une copie de test en mode recto-verso pour vérifier l'image. S'il est impossible d'obtenir une image adéquate, effectuez le réglage suivant.

2. a: Image adéquate
Si un type d'image b est obtenu, augmentez la valeur du réglage.
Si un type d'image c est obtenu, diminuez la valeur du réglage.
Plage de paramètres: -5,0 - 10,0
3. Effectuez à nouveau une copie de test.
4. Répétez les étapes 2 et 3 jusqu'à ce qu'une image adéquate soit obtenue.

Ajuste de la sincronización del borde superior

1. Active el modo de mantenimiento 034.
Presione la tecla de modo de calidad de imagen hasta que se encienda "Text" (grupo 1)
Presione la tecla de exposición hasta que destelle "exp1" (modo 6)
Haga una copia de ensayo en el modo duplex para verificar la imagen. Si no puede obtenerse una imagen adecuada, realice el siguiente ajuste.

2. a: Imagen adecuada
Si se obtiene una imagen de tipo b, aumente el valor del ajuste.
Si se obtiene una imagen de tipo c, disminuya el valor del ajuste.
Gama de ajustes: -5,0 - 10,0
3. Vuelva a hacer una copia de ensayo.
4. Repita los pasos 2 y 3 hasta que se obtenga una imagen adecuada.

Einstellen des Vorderkanten-Timings

1. Führen Sie den Wartungsmodus 034 aus.
Drücken Sie die Bildqualitätsmodustaste, bis "Text" aufleuchtet. (Gruppe 1)
Drücken Sie die Belichtungstaste, bis "exp1" blinkt. (Modus 6)
Machen Sie eine Probekopie im Duplexmodus, um das Bild zu überprüfen. Falls Sie kein einwandfreies Bild erhalten, führen Sie die folgende Einstellung aus.

2. a: Einwandfreies Bild
Falls Sie ein Bild des Typs b erhalten, erhöhen Sie den Einstellwert.
Falls Sie ein Bild des Typs c erhalten, verringern Sie den Einstellwert.
Einstellbereich: -5,0 – 10,0
3. Machen Sie eine erneute Probekopie.
4. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, bis Sie ein einwandfreies Bild erhalten.

Regolazione della sincronizzazione del bordo principale

1. Avviare il modo manutenzione 034.
Premere il tasto di modo della qualità dell'immagine finché "Text" non si illumina. (gruppo 1)
Premere il tasto di esposizione finché "exp1" inizia a lampeggiare. (modo 6)
Fare una copia di prova per controllare l'immagine nel modo duplex. Se non si ottiene un'immagine soddisfacente, eseguire le seguenti regolazioni.

2. a: Immagine soddisfacente
Se si ottiene un tipo di immagine b, aumentare il valore della regolazione.
Se si ottiene un tipo di immagine c, diminuire il valore della regolazione.
Gamma di impostazione: -5,0 – 10,0
3. Fare di nuovo una copia di prova.
4. Ripetere i punti 2 e 3 fino a che non si ottiene un'immagine soddisfacente.

[前端图像偏移调整]

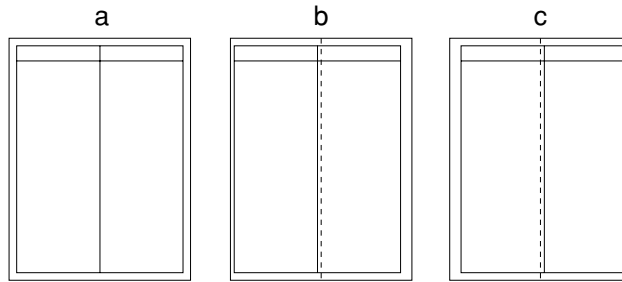
1. 执行维修模式034。
用图像质量模式键使“文字复印”点亮。(组1)
用浓度调整键使“exp1”闪烁。(模式6)
用双面模式进行试复印, 确认复印效果。若未达到要求图像的话, 则进行进一步的调整。

2. a为要求图像。b图像时, 增加调整值。c图像时, 减少调整值。
设定范围: -5.0 - 10.0
3. 再次进行试复印。
4. 反复操作步骤2至3, 直到获得要求图像为止。

[先端タイミング調整]

1. メンテナンスモード034を実行する。
画質モードキーで“文字”を点灯させる。(グループ1)
濃度調整キーで“exp1”を点滅させる。(モード6)
両面モードでテストコピーをおこない、画像を確認する。適正な画像が得られない場合は次の調整をおこなう。

2. a: 適正画像。
b画像の場合、調整値を上げる。
c画像の場合、調整値を下げる。
設定範囲: -5.0~10.0
3. 再度、テストコピーをおこなう。
4. 適正な画像が得られるまで、手順2~3を繰り返す。



Adjusting the center line

1. Run maintenance mode 034.
Press the image quality mode key until "Text" and "Photo" are lit. (group 2)
Press the exposure key until "exp1" is flashing. (mode 6)
Make a test copy in the duplex mode to check the image. If an adequate image cannot be obtained, carry out the following adjustment.

2. a: Adequate image
If a type b image is obtained, increase the adjustment value.
If a type c image is obtained, decrease the adjustment value. Setting range: -8.0 - 10.0
3. Make a test copy again.
4. Repeat steps 2 and 3 until an adequate image is obtained.

Réglage de la ligne centrale

1. Exécutez le mode de maintenance 034.
Appuyez sur la touche de mode de qualité d'image jusqu'à ce que "Text" et "Photo" s'allument. (groupe 2)
Appuyez sur la touche d'exposition jusqu'à ce que "exp1" clignote. (mode 6)
Effectuez une copie de test en mode recto-verso pour vérifier l'image. S'il est impossible d'obtenir une image adéquate, effectuez le réglage suivant.

2. a: Image adéquate
Si un type d'image b est obtenu, augmentez la valeur du réglage.
Si un type d'image c est obtenu, diminuez la valeur du réglage.
Plage de paramètres: -8,0 - 10,0
3. Effectuez à nouveau une copie de test.
4. Répétez les étapes 2 et 3 jusqu'à ce qu'une image adéquate soit obtenue.

Ajuste de la línea central

1. Active el modo de mantenimiento 034.
Presione la tecla de modo de calidad de imagen hasta que se enciendan "Text" y "Photo". (grupo 2)
Presione la tecla de exposición hasta que destelle "exp1" (modo 6)
Haga una copia de ensayo en el modo duplex para verificar la imagen. Si no puede obtenerse una imagen adecuada, realice el siguiente ajuste.

2. a: Imagen adecuada
Si se obtiene una imagen de tipo b, aumente el valor del ajuste.
Si se obtiene una imagen de tipo c, disminuya el valor del ajuste.
Gama de ajustes: -8,0 - 10,0
3. Vuelva a hacer una copia de ensayo.
4. Repita los pasos 2 y 3 hasta que se obtenga una imagen adecuada.

Einstellen der Mittellinie

1. Führen Sie den Wartungsmodus 034 aus.
Drücken Sie die Bildqualitätsmodustaste, bis "Text" und "Photo" aufleuchten. (Gruppe 2)
Drücken Sie die Belichtungstaste, bis "exp1" blinkt. (Modus 6)
Machen Sie eine Probekopie im Duplexmodus, um das Bild zu überprüfen. Falls Sie kein einwandfreies Bild erhalten, führen Sie die folgende Einstellung aus.

2. a: Einwandfreies Bild
Falls Sie ein Bild des Typs b erhalten, erhöhen Sie den Einstellwert.
Falls Sie ein Bild des Typs c erhalten, verringern Sie den Einstellwert.
Einstellbereich: -8,0 – 10,0
3. Machen Sie eine erneute Probekopie.
4. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, bis Sie ein einwandfreies Bild erhalten.

Regolazione della linea di centro

1. Avviare il modo manutenzione 034.
Premere il tasto di modo della qualità dell'immagine finché "Text" e "Photo" non si illuminano. (gruppo 2)
Premere il tasto di esposizione finché "exp1" inizia a lampeggiare. (modo 6)
Fare una copia di prova per controllare l'immagine nel modo duplex. Se non si ottiene un'immagine soddisfacente, eseguire le seguenti regolazioni.

2. a: Immagine soddisfacente
Se si ottiene un tipo di immagine b, aumentare il valore della regolazione.
Se si ottiene un tipo di immagine c, diminuire il valore della regolazione.
Gamma di impostazione: -8,0 - 10,0
3. Fare di nuovo una copia di prova.
4. Ripetere i punti 2 e 3 fino a che non si ottiene un'immagine soddisfacente.

[中心线的调整]

1. 执行维修模式034。
用图质模式键使“文字复印”和“图片复印”点亮。(组2)
用浓度调整键使“exp1”闪烁。(模式6)
用双面模式进行试复印，确认复印效果。若未达到要求图像的话，则进行进一步的调整。

2. a为要求图像。b图像时，增加调整值。c图像时，减少调整值。
设定范围：-8.0 - 10.0
3. 再次进行试复印。
4. 反复操作步骤2至3，直到获得要求图像为止。

[センターライン調整]

1. メンテナンスモード034を実行する。
画質モードキーで“文字”および“写真”を点灯させる。(グループ2)
濃度調整キーで“exp1”を点滅させる。(モード6)
両面モードでテストコピーをおこない、画像を確認する。適正な画像が得られない場合は次の調整をおこなう。

2. a: 適正画像。
b画像の場合、調整値を上げる。
c画像の場合、調整値を下げる。
設定範囲：-8.0～10.0
3. 再度、テストコピーをおこなう。
4. 適正な画像が得られるまで、手順2～3を繰り返す。

MEMO:

